

TIMKEN

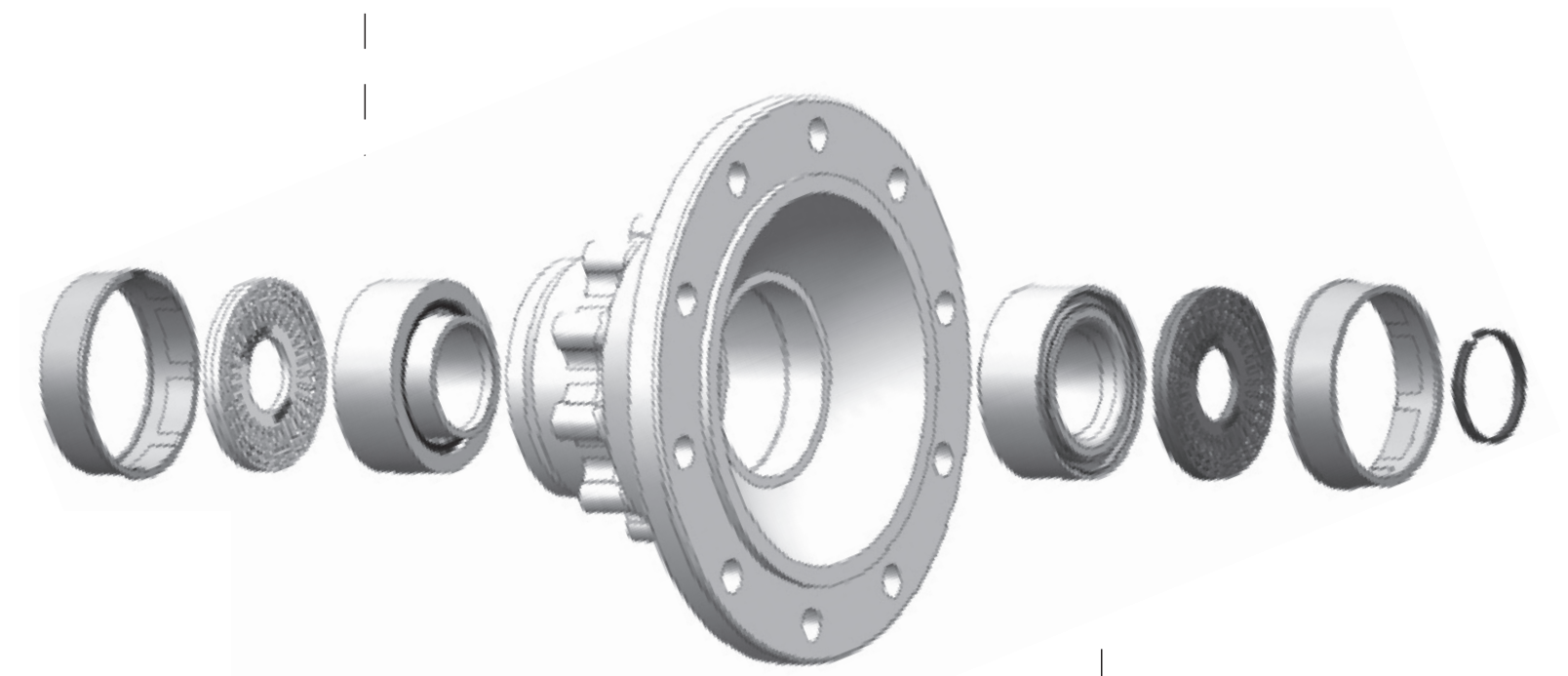
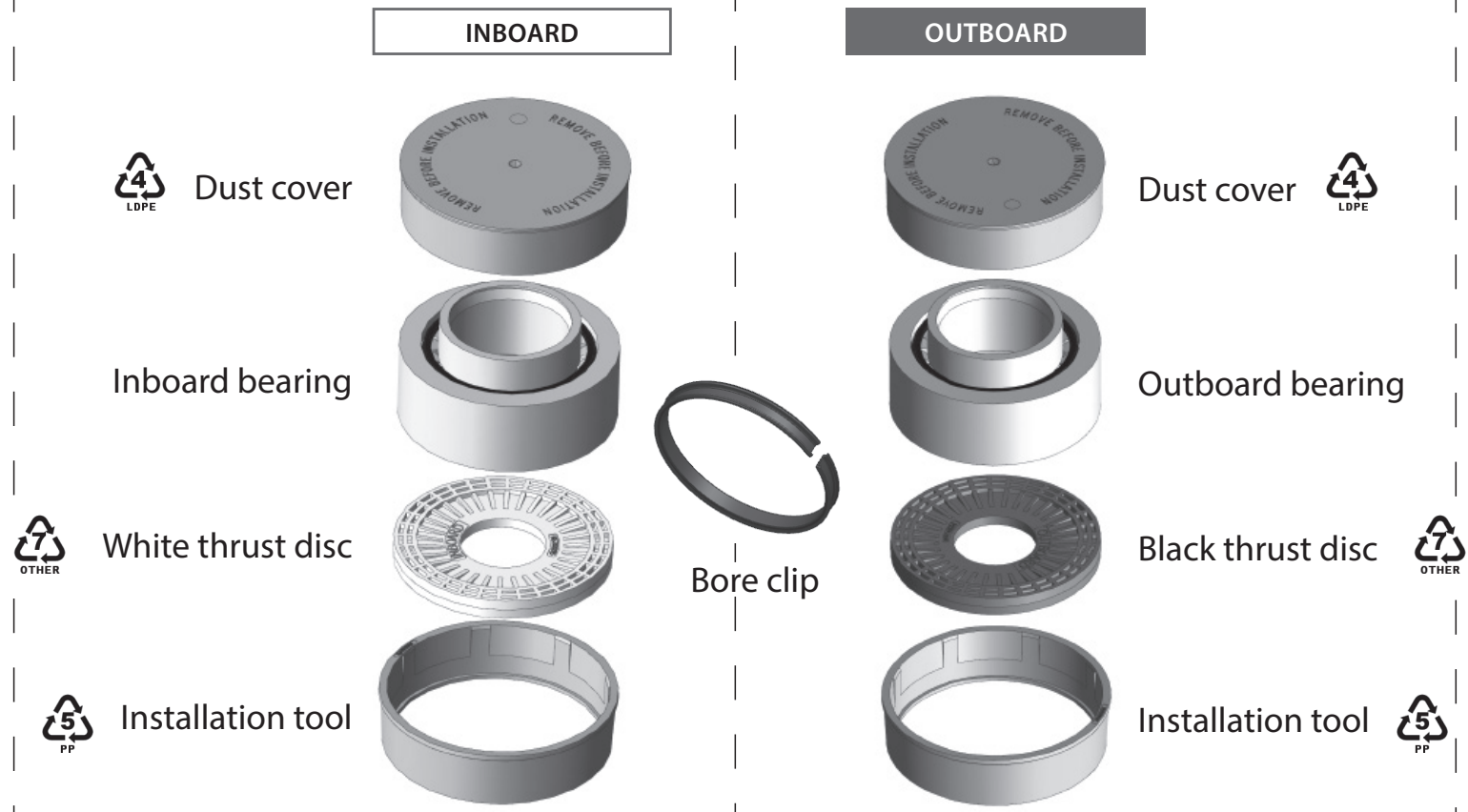
WHEEL-PAC™ REPAIR KIT FITTING INSTRUCTIONS TRAILER/STEERING AXLE

Please see reverse side for details.
DE, ES, FR, HU, IT, PL, PT, RO, RU, SE, TR

⚠ WARNING
Failure to observe the following warnings
could create a risk of death or serious injury.



IG-E1000-rev1118



1

Remove the damaged/worn bearings from the wheel hub.

2

Clean the hub and ensure that the bore, lead-in chamfers and shoulder are free of burrs and show no damage or excessive wear.

OUTBOARD

3

Install the outboard bearing (black disc) first. Remove the orange-colored dust cover from the outboard bearing.

4

Position the outboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.

5

Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.

6

Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.

7

Remove the installation tool and the black thrust disc.

8

Invert the Hub. Verify that the bearing is properly seated.

INBOARD

9

Remove the orange-colored dust cover from the inboard bearing (white disc).

10

Position the inboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.

11

Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.

12

Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.

13

Remove the installation tool and the white thrust disc.

14

Verify that the bearing is properly seated.

OPTIONAL STATIC SEALING

15

If an O-Ring is delivered with the bearing assembly, install it in the inboard cone groove. If no O-Ring is delivered with the Assembly, it is not required.

BORE CLIP INSTALLATION

16

IMPORTANT!
Before inserting the bore clip, invert the hub with the inboard bearing face down on a flat surface. If the inboard bearing does not support the hub a spacer is required.

17

Insert the bore clip with the outboard bearing face up until a «CLICK» is heard.

18

Verify that the bore clip retains both inboard and outboard bearing inner rings over the entire 360° positioning area.

GB	DE	ES	FR	HU	IT	PL	PT	RO	RU	SE	TR
WHEEL-PAC™ REPAIR KIT FITTING INSTRUCTIONS TRAILER/STEERING AXLE	WHEEL-PAC™ REPARATUR KIT MONTAGEANLEITUNG TRAILER / LENKACHSE	WHEEL-PAC™ INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DE REPARACION TRAILER/STEERING AXLE	WHEEL-PAC™ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT DE REPARATION REMORQUE/ESSIEU DE DIRECTION	WHEEL-PAC™ JAVÉTEKÉSZLET SZERELÉSI UTASÍTÁS UTAFUTÓ/KORMÁNYZOTT TENGELY	WHEEL-PAC™ KIT DI RIPARAZIONE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSALE STERZANTE RIMORCHIO	WHEEL-PAC™ INSTRUKCJA MONTAŻU ZESTAWU NAPRAWCZEGO NACZEP/A OS SKRĘTNA	WHEEL-PAC™ INSTRUCÇÕES DE MONTAGEM DO KIT DE REPARAÇÃO ROTI DE CAMION TIMKEN WHEEL-PAC™ TRAILER/STEERING AXLE	INSTRUCTIUNI DE MONTAJ PENTRU KITUL DE REPARAȚIE ROTI DE CAMION TIMKEN WHEEL-PAC™ PUNȚI REMORCĂ/PUŢI DE DIRECȚIE	WHEEL-PAC™ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ РЕМОУНТНОГО КОМПЛЕКТА. ПРИЦЕПЫ, ОСИ УПРАВЛЕНИЯ	WHEEL-PAC™ MONTERINGSANVISNING TRAILER/STEERING AXLE	WHEEL-PAC™ ONARIM KITI MONTAJ TALIMLARI TRAILER/STEERING AXLE
1 Remove the damaged/worn bearings from the wheel hub.	Entfernen Sie die beschädigten/verschlissenen Lager aus der Radnabe.	Retire los rodamientos dañados/desgastados del buje.	Entfernen Sie les roulements endommagés/usés du moyeu.	Távolítsa el a sérült/elkopott csapágyakat a kerékgáyból.	Rimuovere il cuscinetto danneggiato/usurato dal mozzo ruota.	Zdemontować uszkodzone/zużyte łożyska z piasty.	Remove os rolamentos danificados/gastos do cubo da roda.	Demontați setul gamărilor defect/uzat din butucul roții de camion.	Демонтируйте поврежденные/изношенные подшипники из ступицы.	Demontera de gama hjulbägare från hjulnavet.	Hasarlı/teşmiş rulmanları temizlemek için çıkarın.
2 Clean the hub and ensure that the bore, lead-in chamfers and shoulder are free of burrs and show no damage or excessive wear.	Reinigen Sie die Radnabe. Stellen Sie sicher, dass die Sitzflächen, die Einführösen und Anlagenschultern keine Grate, Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß aufweisen.	Limpie el buje y asegúrese de que el diámetro interior, el biselado de entrada y el morsete de respaldo interior estén libres de rebabas y no muestren daños ni signos de un desgaste excesivo.	Nettoyez le moyeu et assurez-vous que l'alséage, les chanfreins d'introduction et l'épaulement ne présentent pas de bavures, de dommages, ni d'usure excessive.	Tisztítsa meg a kerékgáyat és győződjön meg, hogy a csapágyfészék, a letérekés és a váll sorjamentes legyen, nincs rájuk látható sérülés vagy túlzott kopás.	Ripulire il mozzo assicurandosi che la sede del cuscinetto, lo smusso d'invito e il battuto spallamento siano privi di bave, che non abbia danneggiamenti e non siano eccessivamente usurati.	Oczyszcz piastę i upewnij się, że powierzchnia otworu, szfowanie wprowadzające oraz osadzenie są wolne od zanieczyszczeń i nie noszą znak uszkodzenia lub nadmiernego zużycia.	Limpe o cubo e assegure-se de que o orifício, os chanfos de entrada e o ressalto não têm rebabas nem apresentam danos ou desgaste excessivo.	Curățiți butucul și verificați ca alezajul, țesiturile de montaj și umerii de rezemă să nu prezinte bavuri, defecte sau uzură excesivă.	Очистите ступицу от загрязнений. Убедитесь, что внутренняя поверхность, канавки и бурты не имеют заусениц и излишнего износа.	Rengör hjulnavet och försäkra dig om att inga anläggningssyror på hjulnav och hjulaxel har skador eller slitage.	Göbeği temizleyin ve delik, giriş yivli ve omuzda çapak, hasar veya aşırı aşınma olmadığından emin olun.
OUTBOARD INSTALLATION	MONTAGE AUSSENSEITE	INSTALACION DEL RODAMIENTO EXTERIOR	INSTALLATION DU ROULEMENT EXTERIEUR	KÜLSŐ CSAPÁGY BESZERELÉSE	MONTAGGIO CUSCINETTO LATO ESTERNO MOZZO	MONTAŻ ŁOŻYSKA ZEWNĘTRZNEGO (OUTBOARD)	INSTALAÇÃO EXTERNA	MONTAJUL RULMENTULUI DIN POZIȚIA EXTERIOARĂ	МОНТАЖ НАРУЖНОГО ПОДШИПНИКА	YTTRRE HULLAGER INSTALLATION	DIŞ YATAK MONTAJI
3 Install the outboard bearing (black disc) first. Remove the orange-colored dust cover from the outboard bearing.	Montieren Sie zuerst das äußere Lager (schwarze Scheibe). Entfernen Sie die orange-farbige Staubschutzkappe vom äußeren Lager.	Instale primero el rodamiento exterior (disco negro). Retire la cubierta anti polvo naranja del rodamiento exterior.	Installez d'abord le roulement extérieur (disque noir). Retirez le cache anti-poussière de couleur orange du roulement extérieur.	Élszór a külső csapágyat (sötét tárcsa) szerelje be. Vegye le a narancssárga porvédőt a külső csapágyról.	Installare per primo il cuscinetto lato esterno (disco di spinta nero). Rimuovere dal cuscinetto il coperchio arancione di protezione contro l'ingresso di polvere.	W pierwszej kolejności zamontować łożysko zewnętrzne (czarny pierścień montażowy). Zdjąć pomarańczową osłonę z łożyska zewnętrznego.	Instale primeiro o rolamento externo (disco preto). Remova a proteção antipoeira laranja do rolamento externo.	Rulmentul din poziția exterioră (accesoriu de montaj de culoare neagră) va fi montat primul în alezajul butucului. Îndepărtați capacul de protecție portocaliu.	Сначала устанавливайте наружный подшипник (с черной крышкой). Демонтируйте оранжевую пылезащитную крышку с наружного подшипника перед установкой.	Montera det yttre hjullageret först (svart tryckplatta). Ta bort det orange dammskyddet från det yttre hjullageret.	İlk olarak dış rulmanı (siyah disk) taktırın. Turuncu renkli toz korumasını dış rulmandan çıkarın.
4 Position the outboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.	Positionieren Sie das äußere Lager in der Bohrung der Radnabe und achten dabei auf eine lotrechte Ausrichtung.	Coloque el rodamiento exterior en el interior del buje y asegúrese de que el rodamiento está alineado correctamente.	Placez le roulement extérieur dans l'alséage du moyeu et assurez-vous que le roulement est correctement aligné.	Illessez be a külső csapágyat az agy futatába és győződjön meg arról, hogy a csapágy tökéletesen egy vonalban áll-e.	Posizionare il cuscinetto esterno sul mozzo ed assicurarvi che sia ben allineato con la propria sede.	Umieścić łożysko zewnętrzne w otworze piasty i upewnij się, że jest odpowiednio wywiosowane.	Posicione o rolamento externo no orifício do cubo e assegure-se de que o rolamento fica bem alinhado.	Poziționați rulmentul din poziția exterioră în alezajul butucului și verificați ca acesta să fie corect aliniat cu alezajul.	Установите наружный подшипник на отверстие ступицы. Убедитесь в отсутствии перекоса.	Placera det yttre hjullageret i hjulnavet och se till att måtta in lagret korrekt.	Dış rulmanı göbekteki deliğe yerleştirin ve rulmanın gereğine uygun şekilde hizalandığından emin olun.
5 Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.	Verwenden Sie eine Montageplatte, die maximalen Kontakt mit der flachen Oberfläche der Druckscheibe gewährleistet und eine ausreichende Dicke besitzt. Die Montageplatte sollte die kegelige Oberfläche der Druckscheibe nicht berühren.	Utilice una placa de montaje de grosor adecuado que haga contacto con la máxima superficie plana del disco axial. La placa de montaje no debe entrar en contacto con la superficie cónica del disco axial.	Utilisez une plaque de montage qui a un contact maximal avec la surface plane du disque d'appui et qui a une épaisseur adéquate. La plaque de montage ne doit pas toucher la surface conique du disque d'appui.	Olyan szerelészszármot használjon, amelyen maximális felülettel támasztótarcsával és megfelelő vastagsággal. A szerelészárca ne érintkezzen a támsapágy tárcsa kúpos felületével.	Utilizzare un piattello di montaggio che sia a contatto con la massima superficie piana del disco di spinta e che abbia uno spessore adeguato. La piastra di montaggio non deve venire a contatto con la superficie conica del disco di spinta.	Na pierścieniu montażowym umieścić odpowiedniej grubości adapter pośredni tak, aby stykał się z jak największą powierzchnią płaską pierścienia. Adapter nie powinien mieć kontaktu ze stożkową powierzchnią pierścienia montażowego.	Utilize uma placa de montagem de espessura adequada e que tenha o maior contato com a superfície plana do disco de impulso. A placa de montagem não deve entrar em contato com a superfície cônica do disco de impulso.	Folosiți o placă de presare al cărei diametru exterior este dimensionat astfel încât să se afe în contact doar cu suprafața plană a accesoriului de montaj al rulmentului și are o grosime adecvată. Placa de presare nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a accesoriului de montaj al rulmentului.	Используйте установочную пластину соответствующей толщины с максимальной поверхностью контакта с упорным диском. Установочная пластина не должна соприкасаться с конической поверхностью упорного диска.	Arvänd en monteringsplatta med maximal kontakt mot den platta ytan av tryckskivan och har tillräcklig tjocklek. Monteringsplattan ska inte komma i kontakt med den sluttande delen av tryckskivan.	Baskı diskinin maksimum düz yüzüyle temas eden ve eşit kalınlığa sahip bir montaj plakası kullanın. Montaj plakası, baskı diskinin konik yüzüyle temas etmemelidir.
6 Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.	Montieren Sie das Lager mit gleichmäßig ansteigendem Druck auf der Einpressscheibe bis dieses an der Nabenschulter anliegt.	Aplique gradualmente una presión continua al disco axial hasta que el rodamiento quede asentado.	Appliquez progressivement une pression continue sur le d'appui jusqu'à ce que le roulement soit bien en place.	Fejtsen ki folyamatos nyomást a szerelőtarcsára, amíg a csapágy fel nem ül.	Applicare gradualmente una pressione continua al disco di spinta attraverso il piattello, finché il cuscinetto non risulterà completamente assestato contro la relativa battuta.	Przy użyciu prasy wcisnąć łożysko ze stałą siłą, aż do całkowitego osadzenia w gnieździe piasty.	Aplice gradualmente una pressão continua no disco de impulso até o rolamento ficar encaixado.	Aplicăi gradual o presiune continuă pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alezaj.	Плавнo приложите постоянное усилие на упорный черный диск до полной усадки подшипника на свое посадочное место.	Pressa i lagret i stegvis tills att lagret är helt inpressat i sitt sät.	Rulman yerine oturana kadar baskı diskine sabit basınç uygulayın.
7 Remove the installation tool and the black thrust disc.	Entfernen Sie das Montagewerkzeug und die schwarze Einpressscheibe.	Retire la herramienta de instalación y el disco axial negro.	Retirez l'outil d'installation et le d'appui noir.	Távolítsa el az összeszerelő szereszmot és a sötét betető tárcsát.	Rimuovere sia il piattello pressore che il disco di spinta nero.	Usunąć adapter i czarny pierścień montażowy.	Remove a ferramenta de instalação e o disco de impulso preto.	Îndepărtați buca de plastic și accesoriul de montaj de culoare neagră.	Демонтируйте монтажное приспособление вместе с черным упорным диском.	Ta bort pressverktyget och monteringsverktygen.	Kurulum aletini ve siyah baskı diskini çıkarın.
8 Invert the hub. Verify that the bearing is properly seated.	Prüfen Sie ob das Lager korrekt gesetzt ist.	Dele la vuelta al buje. Compruebe que el rodamiento esté asentado correctamente.	Retourner le moyeu pour installer le roulement intérieur (disque blanc). Vérifiez que le roulement soit bien en place.	Fordítsa meg az agyat. Ellenőrizze, hogy a csapágy tökéletesen a helyén van-e.	Capovolgere il mozzo. Verificare che il cuscinetto sia effettivamente assestato contro la battuta.	Odwrócić piastę. Upewnij się, że łożysko jest odpowiednio osadzone.	Assague-se de que o rolamento está devidamente encaixado.	Întoarceți butucul cu poziția interioară desupra. Verificați ca rulmentul deja montat să fie corect așezat în alezajul butucului.	Переверните ступицу. Проверьте полностью ли усажен подшипник в свое посадочное место.	Säkerställ att lagret är helt inpressat.	Poyray Ters çevirin. Rulmanın gerektği gibi oturtduğundan emin olun.
INBOARD INSTALLATION	MONTAGE INNENSEITE	INSTALACION DEL RODAMIENTO INTERNO	INSTALLATION DU ROULEMENT INTERIEUR	BELŐ CSAPÁGY BESZERELÉSE	MONTAGGIO CUSCINETTO LATO INTERNO MOZZO	MONTAŻ ŁOŻYSKA WEWNĘTRZNEGO (INBOARD)	INSTALAÇÃO INTERNA	MONTAJUL RULMENTULUI DIN POZIȚIA INTERIOARĂ	МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО ПОДШИПНИКА	INRE HULLAGER INSTALLATION	İÇ YATAK MONTAJI
9 Remove the orange-colored dust cover from the inboard bearing (white disc).	Wenden Sie zur Montage des Innenlagers (weiße Scheibe) die Radnabe. Entfernen Sie die orange-farbige Staubschutzkappe vom inneren Lager.	Retire la cubierta anti polvo naranja del rodamiento interno (disco blanco).	Retirez le cache anti-poussière de couleur orange du roulement intérieur.	Vegye le a narancssárga porvédőt a belső csapágyról. (fehér tárcsa).	Rimuovere il coperchio antipolvere arancione dal cuscinetto lato interno mozzo (disco di spinta bianco).	Zdjąć pomarańczową osłonę z łożyska wewnętrznego (biały pierścień montażowy).	Vire o cubo para instalar o rolamento interno (disco branco). Remova a proteção antipoeira laranja do rolamento interno.	Îndepărtați capacul de protecție portocaliu de pe rulmentul poziția interioară (accesoriu de montaj de culoare albă).	Демонтируйте оранжевую пылезащитную крышку с внутреннего подшипника перед установкой (с белой крышкой).	Vänd på hjulnavet för att montera det inre hjullageret (vit tryckplatta). Ta bort det orange dammskyddet från det inre hjullageret.	İçte kalacak rulmanı (beyaz disk kısmı) turuncu toz mahfazasını çıkarın.
10 Position the inboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.	Positionieren Sie das innere Lager in der Bohrung der Radnabe und achten dabei auf eine lotrechte Ausrichtung.	Coloque el rodamiento interno en el interior del buje y asegúrese de que el rodamiento está alineado correctamente.	Placez le roulement intérieur dans l'alséage du moyeu et assurez-vous que le roulement est correctement aligné.	Illessez be a belső csapágyat az agy futatába és győződjön meg arról, hogy a csapágy tökéletesen egy vonalban áll-e.	Posizionare il cuscinetto interno sul mozzo ed assicurarvi che sia ben allineato con la propria sede.	Umieścić łożysko wewnętrzne w otworze piasty i upewnij się, że jest odpowiednio wywiosowane.	Posicione o rolamento interno no orifício do cubo e assegure-se de que o rolamento fica bem alinhado.	Poziționați rulmentul din poziția interioară în alezajul butucului și verificați ca acesta să fie corect aliniat cu alezajul.	Установите внутренний подшипник на отверстие ступицы. Убедитесь в отсутствии перекоса.	Placera det inre hjullageret i hjulnavet och se till att måtta in lagret korrekt.	İç rulmanı göbekteki deliğe yerleştirin ve rulmanın gereğine uygun şekilde hizalandığından emin olun.
11 Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.	Verwenden Sie eine Montageplatte, die maximalen Kontakt mit der flachen Oberfläche der Druckscheibe gewährleistet und eine ausreichende Dicke besitzt. Die Montageplatte sollte die kegelige Oberfläche der Druckscheibe nicht berühren.	Utilice una placa de montaje de grosor adecuado que haga contacto con la máxima superficie plana del disco axial. La placa de montaje no debe entrar en contacto con la superficie cónica del disco axial.	Utilisez une plaque de montage qui a un contact maximal avec la surface plane du disque d'appui et qui a une épaisseur adéquate. La plaque de montage ne doit pas toucher la surface conique du disque d'appui.	Olyan szerelészszármot használjon, amelyen maximális felülettel támasztótarcsával és megfelelő vastagsággal. A szerelészárca ne érintkezzen a támsapágy tárcsa kúpos felületével.	Utilizzare un piattello di montaggio che sia a contatto con la massima superficie piana del disco di spinta e che abbia uno spessore adeguato. La piastra di montaggio non deve venire a contatto con la superficie conica del disco di spinta.	Na pierścieniu montażowym umieścić odpowiedniej grubości adapter pośredni tak, aby stykał się z jak największą powierzchnią płaską pierścienia. Adapter nie powinien mieć kontaktu ze stożkową powierzchnią pierścienia montażowego.	Utilize uma placa de montagem de espessura adequada e que tenha o maior contato com a superfície plana do disco de impulso. A placa de montagem não deve entrar em contato com a superfície cônica do disco de impulso.	Folosiți o placă de presare al cărei diametru exterior este dimensionat astfel încât să se afe în contact doar cu suprafața plană a accesoriului de montaj al rulmentului și are o grosime adecvată. Placa de presare nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a accesoriului de montaj al rulmentului.	Используйте установочную пластину соответствующей толщины с максимальной поверхностью контакта с упорным диском. Установочная пластина не должна соприкасаться с конической поверхностью упорного диска.	Arvänd en monteringsplatta med maximal kontakt mot den platta ytan av tryckskivan och har tillräcklig tjocklek. Monteringsplattan ska inte komma i kontakt med den sluttande delen av tryckskivan.	Baskı diskinin maksimum düz yüzüyle temas eden ve eşit kalınlığa sahip bir montaj plakası kullanın. Montaj plakası, baskı diskinin konik yüzüyle temas etmemelidir.
12 Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.	Montieren Sie das Lager mit gleichmäßig ansteigendem Druck auf der Einpressscheibe bis dieses an der Nabenschulter anliegt.	Aplique gradualmente una presión continua al disco axial hasta que el rodamiento quede asentado.	Appliquez progressivement une pression continue sur le d'appui jusqu'à ce que le roulement soit bien en place.	Fejtsen ki folyamatos nyomást a szerelőtarcsára, amíg a csapágy fel nem ül.	Applicare gradualmente una pressione continua al disco di spinta attraverso il piattello, finché il cuscinetto non risulterà completamente assestato contro la relativa battuta.	Przy użyciu prasy wcisnąć łożysko ze stałą siłą, aż do całkowitego osadzenia w gnieździe piasty.	Aplice gradualmente una pressão continua no disco de impulso até o rolamento ficar encaixado.	Aplicăi gradual o presiune continuă pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alezaj.	Плавнo приложите постоянное усилие на упорный белый диск до полной усадки подшипника на свое посадочное место.	Pressa i lagret i stegvis tills att lagret är helt inpressat i sitt sät.	Rulman yerine oturana kadar baskı diskine sabit basınç uygulayın.
13 Remove the installation tool and the white thrust disc.	Entfernen Sie das Montagewerkzeug und die weiße Einpressscheibe.	Retire la herramienta de instalación y el disco axial blanco.	Retirez l'outil d'installation et le disque d'appui blanc.	Távolítsa el az összeszerelő szereszmot és a fehér betető tárcsát.	Rimuovere sia il piattello pressore che il disco di spinta bianco.	Usunąć adapter i biały pierścień montażowy.	Remove a ferramenta de instalação e o disco de impulso branco.	Îndepărtați buca de plastic și accesoriul de montaj de culoare albă.	Демонтируйте монтажное приспособление вместе с белым упорным диском.	Ta bort pressverktyget och monteringsverktygen.	Kurulum aletini ve beyaz baskı diskini çıkarın.
14 Verify that the bearing is properly seated.	Prüfen Sie ob das Lager korrekt gesetzt ist.	Compruebe que el rodamiento esté asentado correctamente.	Vérifiez que le roulement soit bien en place.	Ellenőrizze, hogy a csapágy tökéletesen felül-e.	Verificare che il cuscinetto sia effettivamente assestato contro la battuta.	Upewnij się, że łożysko jest odpowiednio osadzone.	Assague-se de que o rolamento está devidamente encaixado.	Verificați ca rulmentul să fie corect așezat în alezajul butucului.	Проверьте полностью ли усажен подшипник в свое посадочное место.	Säkerställ att lagret är helt inpressat.	Rulmanın gerektği gibi oturtduğundan emin olun.
OPTIONAL STATIC SEALING	OPTIONALE STATISC ABDICHTUNG	SELLADO ESTÁTICO OPCIONAL	ÉTANCHÉITÉ STATIQUE EN OPTION	OPCIONÁLIS STATIKUS TÖMÍTÉS	SIGILLATURA STATICA OPZIONALE	OPCJONALNE USZCZELNIENIE STATYCZNE	VEDAÇÃO ESTÁTICA OPCIONAL	GARNITURI STATICE OPȚIONALE	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СТАТИЧЕСКОЕ УПЛОТНЕНИЕ	VALFRIS STATISK TÄTNING	OPSIYONEL STATİK SIZDIRMAZLIK
15 If an O-Ring is delivered with the bearing assembly, install it in the inboard cone groove. If no O-Ring is delivered with the Assembly, it is not required.	Wenn die Lagerereinheit mit einem O-Ring geliefert wird, ist dieser in der Nut des Innenliegenden Innenrings zu installieren. Wird die Lagerereinheit ohne O-Ring geliefert, ist kein O-Ring erforderlich.	Si el conjunto de rodamientos incluye una junta tórica, instálela en la ranura correspondiente del rodamiento interno. Si no se incluye ninguna junta tórica, es que no es necesaria.	Si un joint torique est livré avec le roulement, installez-le dans la rainure intérieure de cône. Si aucun joint torique n'est livré avec l'ensemble, il n'est pas nécessaire.	Ha a szerelészárca O-gyűrűvel szállított, azt a belső kúp hornyában helyezze el. Ha a szerelészárca nem szállított O-gyűrűt, arra nincs szükség.	Se se il gruppo cuscinetto viene fornito un O-ring, installalo nella scanalatura interna del cono. Se no il gruppo cuscinetto non è fornito alcuno O-ring, questo non è necessario.	Jeżeli zespół łożyska zawiera pierścień uszczelniający O-ring, należy go zamontować w rowku pierścienia wewnętrznego łożyska. Jeżeli do zespołu łożyska nie dołączono pierścienia O-ring, oznacza to że nie jest on wymagany.	Daçun un inel O este livrat împreună cu kitul de reparatie, atunci acesta trebuie montat în canalul circumferențial existent în inelul interior al rulmentului poziția interioară. Daçun în conjuñtul kitului de reparatie nu se află nici un inel O, înseamnă că acesta nu este necesar pentru modelul de punte respectiv.	Daçun un inel O este livrat împreună cu kitul de reparatie, atunci acesta trebuie montat în canalul circumferențial existent în inelul interior al rulmentului poziția interioară. Daçun în conjuñtul kitului de reparatie nu se află nici un inel O, înseamnă că acesta nu este necesar pentru modelul de punte respectiv.	Уплотнительное кольцо, входящее в комплект подшипниковой сборки, устанавливается во внутреннюю канавку диска. Если в комплекте уа не входит уплотнительное кольцо, значит, оно не требуется.	Om en O-ring medföljer lagret, installera det i konans inre fira. Om ingen O-ring medföljer lagret krävs det inte.	Rulman terabitayla birlikte O-halkası temin edilirse bunu dağın dahil konula monte edin. Terbitaba birlikte O-halkası temin edilmezse bunu yapmanız gerekmez.
BORE CLIP INSTALLATION	MONTAGE KLEMMRING	INSTALACION DEL CONECTOR INTERIOR	POSE DE LA BAGUE DE RETENUE	FURATÓZS VÁLÓ RÖGZÍTŐGYŰRŐ BESZERELÉSE	INSTALLAZIONE DEL FERMAGLIO NELL'ALLESAGGIO	MONTAŻ PIERSIENIA ŁĄCZĄCEGO	INSTALAÇÃO DO CLYPE DO ORIFÍCIO DO CUBO	MONTAJUL INELULUI ELASTIC PENTRU ALEZAJ	УСТАНОВКА ЗАМКА ДЛЯ ВНУТРЕННИХ КОЛЕЦ ПОДШИПНИКОВ.	INSTALLATION AV CLIPS	DELİK KLİPSİ KURULUMU
16 IMPORTANT! Before inserting the bore clip, invert the hub with the inboard bearing facing on a flat surface. If the inboard bearing does not support the hub a spacer is required.	ACHTUNG! Bevor Sie den Klemmring einsetzen muss die Radnabe gewendet werden. Das Innenlager muss unten auf einer ebenen Fläche aufliegen. Stellen Sie sicher, dass das Lager die Radnabe stützt. Andernfalls muss zur Unterstützung des inneren Lagers ein Distanzring verwendet werden.	¡IMPORTANTE! Antes de insertar el conector interior, coloque el buje con el rodamiento interno hacia abajo sobre una superficie plana. El buje debe estar apoyado en la cara del rodamiento interno, en caso contrario será necesario usar un separador.	IMPORTANT! Avant d'insérer la bague de retenue, retourner le moyeu pour que le roulement intérieur soit orienté vers le bas sur une surface plane. Une entretoise est nécessaire si le roulement intérieur n'est pas bien soutenu dans le moyeu.	FONTOS! A furatva való rögzítőgyűrű behelyezése előtt fordítsa át az agyat úgy, hogy a belső csapágy lefelé nézzen egy sík felületre. Ha a belső csapágy nem támasztja fel az agyat, akkor távtartóra van szükség.	IMPORTANT! Prima di installare il fermaglio nell'alesaggio del cuscinetto ruotare il mozzo, portando il cuscinetto lato interno con la faccia rivolta verso il basso, ed appoggiarlo su una superficie piana. Se il cuscinetto interno non supporta sufficientemente il mozzo, allora è richiesto un distanziale sotto al cono inferiore in modo da mantenere sollevato tutto il mozzo dal piano d'appoggio.	WAŻNE! Przed montażem pierścienia łączącego w otworze łożyska odwrócić piastę tak, aby łożysko wewnętrzne (INBOARD) znajdowało się w dolnej części. łożysko wewnętrzne powinno zapewnić wystarczające podparcie piasty. W przeciwnym razie pod łożyskiem należy umieścić dodatkowy dystansownik.	IMPORTANTE! Antes de insertar el conector interior, coloque el buje con el rodamiento interno hacia abajo sobre una superficie plana. El buje debe estar apoyado en la cara del rodamiento interno, en caso contrario será necesario usar un separador.	IMPORTANT! înainte de a îneca montarea inelului elastic, întoarceți butucul cu poziția interioară dedesubt și așezați-l cu rulmentul pe o suprafață plană. Butucul trebuie să stea pe rulment, în caz contrar se va folosi un distanțier între inelul interior al rulmentului și suprafața plană de așezare.	ВАЖНО! Перед установкой замка переверните ступицу таким образом, чтобы внутренний подшипник был снизу. Если в валом положении ступица не опирается на внутренний подшипник, то необходимо установить дистанционный колышко.	Om en O-ring medföljer lagret, installera det i konans inre fira. Om ingen O-ring medföljer lagret krävs det inte.	Rulman terabitayla birlikte O-halkası temin edilirse bunu dağın dahil konula monte edin. Terbitaba birlikte O-halkası temin edilmezse bunu yapmanız gerekmez.
17 Insert the bore clip with the outboard bearing face up until a «CLICK» is heard.	Montieren sie den Klemmring bis dieser mit einem «Klick» einrastet. Das äußere Lager muss hierbei oben sein.	Con el rodamiento exterior hacia arriba, inserte el conector interior hasta que oiga un clic.	Insérez la bague de retenue par le roulement extérieur orienté vers le haut jusqu'à entendre un « CLIC ».	Addig tojja be a rögzítőgyűrűt a felfelé néző külső csapágygal, amíg egy «KATTANÁST» nem hallatszik.	Con il cuscinetto lato esterno rivolto verso l'alto, inserire correttamente il fermaglio nell'alesaggio dello stesso finché non si sente un «CLIC».	Umieścić pierścień łączący w otworze łożyska (łożysko zewnętrzne umieszczone w górnej części piasty) i pociąć pierścienie obu łożysk - wyznaczy odgłos kliknięcia.	Introduza o clipe do orifício do cubo com o rolamento externo voltado para cima até se ouvir um clipe.	Introduceți inelul elastic pentru alezaj în canalele circumferențiale din cele două inele interioare de rulment, presându-l până când auziți un «CLIC» de confirmare.	Вставьте замок через наружный подшипник и установите его в канавку втулки внутренним и наружным подшипниками до «щелчка».	Montera läsclipset uppifrån via det yttre hjullageret. Se till så att det tyttligt «KLICK» hörs.	Dış rulman yukarı bakarken delik klipsini «TK» sesi duyana kadar yerleştirin.
18 Verify that the bore clip retains both inboard and outboard bearing inner rings over the entire 360° positioning area.	Prüfen Sie, dass der Klemmring äußeres und inneres Lager auf dem kompletten Umfang sicher.	Compruebe que el conector interior retenga los anillos internos tanto del rodamiento interior interno como exterior del externo sobre toda el área de posicionamiento de 360°.	Vérifiez que la bague de retenue maintient bien les bagues de roulement intérieures et extérieures sur toute la surface de positionnement à 360°.	Győződjön meg arról, hogy a rögzítőgyűrű megtartja úgy a belső, mint a külső csapágy belső gyűrűit a teljes kerületen.	Verificare che il fermaglio sia posizionato su tutta l'area a 360° ed agganci entrambi i cuscinetti interno ed esterno.	Upewnij się, że pierścień łączący został całkowicie osadzony w rowkach obu pierścieni łożysk. Powinien on całkowicie obejmować pierścienie wewnętrzne obu łożysk (360°).	Compruebe que el conector interior retenga los anillos internos tanto del rodamiento interior interno como exterior del externo sobre toda el área de posicionamiento de 360°.	Contratăți vizual faptul că ambele inele interioare de rulment sunt menținute în contact de către inelul elastic pe întreaga circumferință (360°).	Убедитесь, что замок удерживает оба подшипника - как внутренний, так и наружный по всей окружности 360°.	Säkerställ att läsclipset har greppan in och låst i både inre och yttre hjullager över hela ytan på 360°.	Delik klipsini hem içi ç hem de dış rulman içi halkalarını 360°'lik konularda almanın tamamında tuttuğundan emin olun.
Inboard	Innen	Interior	Intérieur	Belső	Interno	Strona zewnętrzna	Interno	Poziția interioară	Расположенный внутри	Inre	İç
Outboard	Außen	Exterior	Extérieur	Külső	Esterno	Strona zewnętrzna	Externo	Poziția exterioră	Расположенный снаружи	Yttre	Dış
Dust cover	Staubschutzkappe	Cubierta antipolvanti polvo	Cache anti-poussière	Porvédő	Coperchio antipolvere	Oszona przeciwpyłowa	Protecção antipoeira	Capac de protecție	Пылезащитная крышка	Dammskydd	Toz koruması
Inboard bearing	Innenlager (Achssste)	Rodamiento interno	Roulement intérieur	Belső csapágy	Cuscinetto lato interno mozzo	Łożysko wewnętrzne	Rolamento interno	Rulment poziția interioară	Внутренний подшипник	Inre hjullager	İç rulman
Outboard bearing	Außenlager (Radseite)	Rodamiento exterior	Roulement extérieur	Külső csapágy	Cuscinetto lato esterno mozzo	Łożysko zewnętrzne	Rolamento externo	Rulment poziția exterioră	Наружный подшипник	Yttre Hjulager	Dış rulman
White thrust disc	Weiße Einpressscheibe	Disco axial blanco	Disque d'appui blanc	Fehér betető tárcsa	Disco di spinta bianco	Czarny pierścień montażowy	Disco de impulso preto	Accesorio de montaj de culoare neagră	Черный упорный диск	Vit pressplatta	Beyaz baskı diski
Black thrust disc	Schwarze Einpressscheibe	Disco axial negro	Disque d'appui noir	Sötét betető tárcsa	Disco di spinta nero	Biały pierścień montażowy	Disco de impulso branco	Accesorio de montaj de culoare albă	Белый упорный диск	Svart pressplatta	Siyah baskı diski
Bore clip	Klemmring	Conector interior	Bague de retenue	Rögzítőgyűrű furathoz	Fermaglio	Pierscien łączący	Clipe do orificio do cubo	Inel elastic pentru alezaj	Замок	Läsclips	Delik klipsi
Installation tool	Montagwerkzeug	Herramienta de instalación	Outil d'installation	Beszerelő	Piattello pressore per l'installazione	Adapter pośredni	Ferramenta de instalação	Buca de plastic a accesoriului de montaj	Монтажное приспособление.	Monteringsverktyg	Kurulum aleti

⚠ WARNING <i>Failure to observe the following warnings could create a risk of death or serious injury.</i>	⚠ WARNUNG <i>Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann Todesfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.</i>	⚠ ADVERTENCIA! <i>Ignorar las siguientes advertencias puede producir riesgos de lesiones graves o incluso la muerte.</i>	⚠ AVERTISSEMENT! <i>Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un risque mortel ou de blessure grave.</i>	⚠ FIGYELMEZTÉS! <i>A következő utasítások be nem tartása akár halált vagy súlyos testi sérülést is okozhat.</i>	⚠ ATTENZIONE! <i>Dal mancato rispetto delle avvertenze riportate di seguito possono conseguire gravi danni e lesioni a caso persona, fino al rischio di morte.</i>	⚠ OSTRZEŻENIE <i>Zlekceważenie powyższych ostrzeżeń może grozić poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.</i>	⚠ AVISO! <i>A não observância das advertências a seguir pode criar um risco de morte ou acidentes pessoais graves.</i>	⚠ AVERTISSEMENT! <i>Nerespectarea următoarelor avertismente poate crea riscul de deces sau răniiri grave.</i>	⚠ ВНИМАНИЕ! <i>Несоблюдение следующих требований может стать причиной смерти или получения серьезной травмы.</i>	⚠ VARNING! <i>Underlåta sig att följa nedanstående varningar kan leda till allvarlig eller livshotande personskada.</i>	⚠ UYARI! <i>Aşağıdaki uyarılara uymamak, ölüm veya ciddi yaralanma riski oluşturabilir.</i>
Proper maintenance and handling practices are critical. Always follow installation instructions and maintain proper lubrication. Never spin a bearing with compressed air. The rollers may be forcibly expelled. This bearing assembly contains industrial grease. Industrial greases can have adverse health effects. Before mounting, make sure to familiarize with the specific dangers associated with the grease in this product. Make sure to wear appropriate personal protective equipment.	Ordungsmäßige Wartung und Handhabung sind von größter Wichtigkeit. Beachten Sie stets die Montageanweisungen und sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Schmierung. Drehen Sie Lager nie mit Druckluft. Die Rollen können dabei herausgeschleudert werden. Diese Lagerereinheit enthält Industrieschmierfett. Industrieschmierfette können sich nachteilig auf die Gesundheit auswirken. Vor der Montage sollten Sie sich mit den spezifischen Risiken des in diesem Produkt enthaltenen Schmierfetts vertraut machen. Achten Sie darauf, angemessene persönliche Schutzmaßnahmen zu verwenden.	Es fundamental adoptar prácticas de manejo y mantenimiento correctas. Siempre siga las instrucciones de instalación y mantenga una lubricación adecuada. Nunca gire haga girar un rodamiento con aire comprimido. Los rodillos pueden salir expulsados violentamente. Este conjunto de rodamientos contiene grasa industrial. Las grasas industriales pueden tener efectos adversos para la salud. Antes del montaje, asegúrese de familiarizarse con los peligros específicos relacionados con la grasa de este producto. Asegúrese de usar equipo de protección personal apropiado.	Il est essentiel de respecter les consignes de maintenance et de manipulation. Conformez-vous à tout moment aux instructions de montage et assurez-vous que les pièces sont correctement lubrifiées. Ne faites jamais tourner un roulement avec un jet d'air comprimé. Les rouleaux peuvent être éjectés violemment. Ce roulement contient de la graisse industrielle. Les graisses industrielles peuvent avoir des effets indésirables sur la santé. Avant le montage, veillez à vous familiariser avec les dangers spécifiques associés à la graisse de ce produit. Veillez à porter les équipements de protection individuelle appropriés.	A megfelelő karbantartási és kezelési gyakorlat döntő jelentőségű. Minden esetben kövesse a beállítás utasításokat, és biztosítsa a megfelelő zsírozást. Soha ne forgasson csapágyat szűrlet levegővel. A görgők elszállhatnak erőszakkal. Ez a csapágyzsírelvétel gyújtást tartalmaz. A gépésznek egészségkárosító hatásai lehetnek. Szerelés előtt ismerje meg az ebben a termékben lévő szil konkrét veszélyeit. Gondoskodjon a megfelelő egyéni védőeszközök viseléséről.	Una corretta manutenzione e manipolazione risultano fondamentali. Attenersi sempre alle istruzioni di installazione, mantenendo una lubrificazione adeguata. Non far mai ruotare un cuscinetto con aria compressa. È possibile che i rulli vengano espulsi ad alta velocità. Il presente gruppo cuscinetto contiene grassa industriale. I grassi industriali possono essere nocivi per la salute. Prima del montaggio, assicurarsi di conoscere i pericoli specifici associati al grasso contenuto nel presente prodotto. Accertarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale.	Barżo ważna					